

## ZAPYTANIE OFERTOWE ZO/63/KS/2017

### 1. Zamawiający:

Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji z siedzibą w Warszawie, Aleje Jerozolimskie 142A, 02-305 Warszawa przesyła zapytanie ofertowe na zamówienie wyłączone z obowiązku stosowania przepisów ustawy Prawo zamówień publicznych na **świadczanie usług tłumaczeń pisemnych artykułów z Elektronicznej Platformy na rzecz uczenia się dorosłych w Europie EPALE w podziale na części\***:

**część I. - z języka polskiego na język francuski;**

**część II. - z języka polskiego na język niemiecki.**

2. Opis przedmiotu zamówienia: zgodnie z **załącznikiem nr 1** do zapytania ofertowego.

3. Termin wykonania zamówienia: od dnia podpisania umowy do 30 września 2018 rok w zależności od potrzeb.

### 4. Wymagania wobec Wykonawców:

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

4.1 w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, (w przypadku, gdy o udzielenie zamówienia ubiega się firma i okres prowadzenia jej działalności jest krótszy – to w tym okresie) wykonali należycie (a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonują) co najmniej 3 usługi polegające na wykonaniu tłumaczeń( z języka polskiego na język francuski dla części I, oraz z języka polskiego na język niemiecki dla części II) – publikacji, artykułów o tematyce edukacyjnej o objętości min. 4 stron przeliczeniowych (tj. 1600 znaków na stronie ze spacjami) każde tłumaczenie,

4.2 dysponują tłumaczem pisemnym z języka polskiego na język francuski dla części I, oraz z języka polskiego na język niemiecki dla części II.

4.2.2 Każdy tłumacz musi posiadać tytuł magistra odpowiedniej filologii lub lingwistyki stosowanej.

4.2.3 Każdy tłumacz musi posiadać 5 letnie doświadczenie w tłumaczeniu pisemnym tekstów, w tym min. 3 przetłumaczonych tekstów o tematyce odpowiadającej przedmiotowi zamówienia tj. o tematyce edukacyjnej.

### 5. Kryteria oceny ofert i ich znaczenie:

5.1 Kryterium I (X1): **cena - 20%**

Skala pkt: 0 – 20

$$\text{Ilość pkt } (x_1) = \frac{\text{Cena najniższa}}{\text{Cena badana}} \times 20$$

5.2 Kryterium II (X2): **jakość**

Zamawiający przyzna punkty na podstawie załączonych do oferty przetłumaczonych „Tekstów próbnych” zawartych w załączniku nr 6 do zapytania ofertowego.

Oceniane będą:

Zgodność tłumaczenia z oryginałem – brak błędów rzeczowych (0- 30 pkt).

Poprawność tłumaczenia pod względem stylistycznym (gramatycznym i składniowym) oraz interpunkcyjnym (0- 20 pkt).

Poprawność terminologiczna tłumaczenia (0- 20 pkt).

Kompletność tłumaczenia i szata graficzna (0- 10 pkt).

6. Projekt umowy stanowi **załącznik nr 3** do niniejszego zapytania ofertowego.

7. Oferty na formularzu stanowiącym **załącznik nr 2** do niniejszego zapytania ofertowego należy składać w formie elektronicznej (w postaci zeskanowanej wersji) na adres e-mail: [dzp@frse.org.pl](mailto:dzp@frse.org.pl)

8. Do oferty należy dołączyć:

1) wypełniony załącznik nr 4 – doświadczenie wykonawcy,

- 2) wypełniony załącznik nr 5 – wykaz osób,
9. Termin składania ofert upływa dnia **26 lipca o godzinie 12.00**.
10. Termin związania ofertą wynosi 30 dni od dnia złożenia oferty.
11. Osoba uprawniona do kontaktów z wykonawcami:  
Justyna Bednarz tel. 22 46 31 206, w godz. 9.00-16.00 w dni powszednie od poniedziałku do piątku,  
e-mail: [jbednarz@frse.org.pl](mailto:jbednarz@frse.org.pl).
12. Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia zapytania ofertowego na każdym jego etapie bez podawania przyczyny.
13. Zamawiający może żądać od wykonawców wyjaśnień dotyczących treści ofert oraz uzupełnienia żądanych dokumentów.
14. Zamawiający zastrzega sobie prawo poprawienia w ofercie Wykonawcy: oczywistych omyłek pisarskich, rachunkowych oraz innych omyłek niepowodujących istotnych zmian.
15. Oferty złożone po terminie oraz oferty wariantowe zostaną odrzucone.
16. Zamawiający informuje, iż zgodnie z obowiązującym prawem niniejsze Zapytanie ofertowe nie stanowi oferty w rozumieniu przepisu art. 66 ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz. U. z 2016 r., poz. 38).

Warszawa 19.07.2017  
miejsowość, data

FUNDACJA ROZWOJU SYSTEMU EDUKACJI



**Katarzyna Sobejko**

*podpis pracownika realizującego  
zamówienie*